

Building & Construction Trades

Encina High School CTE Pathway



Construction

Students will gain knowledge in carpentry technology, blueprint reading, land preparation, basic plumbing, electrical installations, and roofing, along with safety and first-aid procedures. They will learn about site surveying and layout, footings and foundations, floor systems, stick framing layout and assembly, stairs and landings, and roof systems. Additionally, students will manage their projects by determining costs, identifying necessary materials, and requesting and accepting bid proposals.



Pathway Overview

Equipment & Training

- Routers
- CNC Machines
- Jointer
- Planer
- Drills
- Miter and Table Saws
- OSHA 10 Certification

Extracurricular & Community

- Opportunity to apply for The Building Careers Foundation Summer Internship (10 elective credits)

Industry Partners

- Case Custom Cabinets
- Ireland Electric
- Flint Construction
- AIRCO Mechanical
- North State Building Industry Association (BIA)

Career Outlook

Construction Laborers:

- Annual Median Wage is \$58,197
- Employment growth is at 16%

U.S. Department of Labor, Bureau of Labor Statistics, (May, 2023).



Naviance

Construction Laborers Interests

Realistic · Conventional · Enterprising

Explore your interests through the Interest Inventory survey in Naviance.

Construction

Encina High School CTE Pathway



Pathway Courses

Introductory

1

Woodworking

Graduation Credit:
Elective/CTE

Concentrator

2

Construction Technology

Graduation Credit:
Elective/CTE
UC/CSU:
Elective (G)

Capstone

3

Advanced Construction Technology

Graduation Credit:
Elective/CTE
UC/CSU:
Elective (G)



Want more information?

Visit: sanjuan.edu/cte · **Call:** 916.971.7163

Department of College & Career Readiness



Non-Discrimination Statement: The San Juan Unified School District Board of Education is committed to equal opportunity for all individuals in district programs and activities. District programs, activities and services shall be free from unlawful discrimination, harassment (including sexual harassment), intimidation, and/or bullying based on actual or perceived characteristics of race; color; ancestry; nationality; national origin; immigration status; ethnic group identification; ethnicity; age; religion; pregnancy, childbirth, termination of pregnancy, or lactation, including related medical conditions and recovery; parental, family, or marital status; reproductive health decision-making; physical or mental disability; medical condition; sex (including sexual harassment); sex stereotypes; sex characteristics; sexual orientation; gender; gender identity; gender expression; veteran or military status; genetic information; affiliation with the Boy Scouts of America; a perception of one or more such characteristics; or association with a person or group with one or more of these actual or perceived characteristics. If you believe you have experienced unlawful discrimination, please contact: Equity Compliance Officer/Title IX Coordinator, Sterling Williams, 3738 Walnut Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7110, LegalServices@sanjuan.edu; Section 504 Coordinator, Dominic Covello, 3700 Garfield Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7220, dcovello@sanjuan.edu; ADA/Title II Coordinator, Michelle Fischer, 3738 Walnut Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7036, michelle.fischer@sanjuan.edu.

Profesiones de la Construcción

Camino CTE de la escuela secundaria Encina



Construcción

Los estudiantes adquirirán conocimientos de carpintería, lectura de planos, preparación del terreno, plomería básica, instalaciones eléctricas y techado, además de procedimientos de seguridad y primeros auxilios. Aprenderán sobre topografía y diseño de obra, cimientos, sistemas de pisos, diseño y montaje de estructuras de madera, escaleras y rellanos, y sistemas de techado. Además, gestionarán sus proyectos calculando costos, identificando los materiales necesarios y solicitando y aceptando propuestas.

Descripción general de la ruta



Equipo y capacitación

- Enrutadores
- Máquinas CNC
- Garlopa
- Planes
- ejercicios
- Sierras ingletadoras y de mesa
- Certificación OSHA 10

Actividades extracurriculares y comunitarias

- Oportunidad de postularse para la pasantía de verano de The Building Careers Foundation (10 créditos electivos)

Socios de la industria

- Gabinetes personalizados Case
- Irlanda Eléctrica
- Construcción Flint
- AIRCO Mecánica
- Asociación de la Industria de la Construcción del Estado Norte (BIA)

Perspectivas de carrera

Obreros de la construcción:

- El salario medio anual es de \$58,197
- El crecimiento del empleo se sitúa en el 16%

Departamento de Trabajo de EE. UU., Oficina de Estadísticas Laborales, (mayo de 2023).



Naviance

Intereses de los trabajadores de la construcción

Realista · Convencional · Emprendedor

Explora tus intereses a través de la encuesta de Inventario de intereses en Naviance.



San Juan Unified
SCHOOL DISTRICT



Career Technical
Education

Spanish

Construcción

Camino CTE de la escuela secundaria Encina



Cursos en el Camino

Introductorio

1

Carpintería

Crédito de graduación:
Electivo/CTE

Concentrador

2

Tecnología de la Construcción

Crédito de graduación:
Electivo/CTE
UC/CSU:
Electivo (G)

Final

3

Tecnología de Construcción Avanzada

Crédito de graduación:
Electivo/CTE
UC/CSU:
Electivo (G)



¿Quieres más información?

Visita: sanjuan.edu/cte · Llama al: 916.971.7163

Departamento de Preparación Universitaria y Profesional



Spanish

Declaración de no discriminación: La Junta de Educación del Distrito Escolar Unificado de San Juan se compromete a brindar igualdad de oportunidades a todas las personas en los programas y actividades del distrito. Los programas, actividades y servicios del distrito estarán libres de discriminación ilegal, acoso (incluido el acoso sexual), intimidación y/o acoso escolar por motivos de características reales o percibidas de raza; color; ascendencia; nacionalidad; origen nacional; estatus migratorio; identificación con un grupo étnico; etnicidad; edad; religión; embarazo, parto, interrupción del embarazo o lactancia, incluidas las afecciones médicas relacionadas y su recuperación; estado parental, familiar o civil; toma de decisiones sobre salud reproductiva; discapacidad física o mental; condición médica; sexo (incluido el acoso sexual); estereotipos sexuales; características sexuales; orientación sexual; género; identidad de género; expresión de género; estatus de veterano o militar; información genética; afiliación a los Boy Scouts of America; la percepción de una o más de estas características; o asociación con una persona o grupo con una o más de estas características reales o percibidas. Si cree que ha sufrido discriminación ilegal, comuníquese con: Oficial de Cumplimiento de Equidad/Coordinador del Título IX, Sterling Williams, 3738 Walnut Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7110, LegalServices@sanjuan.edu; Coordinador de la Sección 504, Dominic Covello, 3700 Garfield Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7220, dcovello@sanjuan.edu; Coordinadora de ADA/Título II, Michelle Fischer, 3738 Walnut Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7036, michelle.fischer@sanjuan.edu.

Строительные профессии

Encina High School



Строительство

Студенты получают знания в области технологии плотницкого дела, чтения чертежей, подготовки земельного участка, основ сантехники, электромонтажа и кровельных работ, а также осваивают технику безопасности и правила оказания первой помощи. Они изучают технику обследования и планировки участка, устройство фундаментов, системы перекрытий, схему и сборку каркаса, лестниц и лестничных площадок, а также кровельных систем. Кроме того, студенты будут управлять своими проектами, определяя стоимость, подбирая необходимые материалы, а также запрашивая и принимая заявки на участие в тендере.



Обзор программы

Оборудование и обучение

- Маршрутизаторы
- Станки с ЧПУ
- Фуганок
- Планы
- Сверла
- Торцовочные и настольные пилы
- Сертификация OSHA 10

Внеклассная и общественная деятельность

Возможность подать заявку на летнюю стажировку в Building Careers Foundation (10 баллов по выбору)

Отраслевые партнеры

- Шкафы Case Custom
- Ирландия Электрик
- Строительство Флинт
- AIRCO Механический
- Ассоциация строительной промышленности Северного штата (BIA)

Перспективы карьеры

Строительные рабочие:

- Средняя годовая заработная плата составляет 58 197 долларов США.
- Рост занятости составляет 16%

Министерство труда США, Бюро статистики труда (май 2023 г.).



Навианс

Интересы строительных рабочих

Реалистичный · Традиционный · Предприимчивый

Изучите свои интересы с помощью опроса «Перечень интересов» в Naviance.



San Juan Unified
SCHOOL DISTRICT



Career Technical
Education

Russian

Строительство

Encina High School



Подготовительные курсы

Вводный

1

Деревообработка

Выпускной кредит:
Факультативы/КТР

Концентратор

2

Строительные
технологии

Выпускной кредит:
Факультативы/КТР
UC/CSU:
Факультатив (G)

Финал

3

Передовые
строительные
технологии

Выпускной кредит:
Факультативы/КТР
UC/CSU:
Факультатив (G)



Хотите больше информации?

Посетите: sanjuan.edu/cte · Позвоните: 916.971.7163

Департамент подготовки к колледжу и карьере



Russian

Заявление о недискриминации: Совет по образованию Объединенного школьного округа Сан-Хуан стремится предоставлять равные возможности всем лицам в окружных программах и мероприятиях. Окружные программы, мероприятия и услуги должны быть свободны от незаконной дискриминации, преследований (включая сексуальные домогательства), запугивания и/или травли по признаку фактических или предполагаемых характеристик расы; цвета кожи; происхождения; гражданства; национального происхождения; иммиграционного статуса; этнической принадлежности; возраста; религии; беременности, родов, прерывания беременности или лактации, включая связанные с этим заболевания и восстановление; родительского, семейного или семейного положения; принятия решений в области репродуктивного здоровья; физической или психической инвалидности; состояния здоровья; пола (включая сексуальные домогательства); гендерных стереотипов; половых характеристик; сексуальной ориентации; гендера; гендерной идентичности; гендерного самовыражения; статуса ветерана или военнослужащего; генетической информации; принадлежности к организации «Бойскауты Америки»; восприятия одной или нескольких таких характеристик; или ассоциации с лицом или группой с одной или несколькими из этих фактических или предполагаемых характеристик. Если вы считаете, что столкнулись с незаконной дискриминацией, свяжитесь со следующими специалистами: Sterling Williams, Walnut Ave., 3738, Carmichael, CA 95608, (916) 971-7110, LegalServices@sanjuan.edu; Dominic Covello, Garfield Ave., 3700, Carmichael, CA 95608, (916) 971-7220, dcovello@sanjuan.edu; Michelle Fischer, Walnut Ave., Carmichael, CA 95608, (916) 971-7036, michelle.fischer@sanjuan.edu.



معاملات ساختمانی و عمرانی

مسیر CTE دبیرستان انیسینا

ساخت و ساز



دانش آموزان در زمینه فناوری نجاری، نقشه خوانی، آماده سازی زمین، لوله کشی اولیه، تأسیسات الکتریکی و سقف سازی، همراه با روش های ایمنی و کمک های اولیه، دانش کسب خواهند کرد. آن ها در مورد نقشه برداری و طرح بندی محل، پی ها و فونداسیون ها، سیستم های کف، طرح بندی و مونتاژ قاب های چوبی، پله ها و پاگردها و سیستم های سقف نیز مطالبی خواهند آموخت. علاوه بر این، دانش آموزان با تعیین هزینه ها، شناسایی مواد لازم و درخواست و پذیرش پیشنهادهای مناقصه، پروژه های خود را مدیریت خواهند کرد.

مرور کلی برنامه

چشم انداز شغلی

- کارگران ساختمانی:
- میانگین دستمزد سالانه ۵۸۱۹۷ دلار است
- رشد اشتغال ۱۶ درصد است

وزارت کار ایالات متحده، دفتر آمار کار، (مه ۲۰۲۳).

شرکای صنعتی

- کابینت های سفارشی
- ایرلند الکتریک
- ساخت و ساز با سنگ چخماق
- مکانیک ایرکو
- انجمن صنعت ساختمان ایالت شمالی (BIA)

فوق برنامه و انجمن

- فرصت درخواست برای کارآموزی تابستانی بنیاد مشاغل ساختمانی (۱۰ واحد اختیاری)

تجهیزات و آموزش

- روترها
- ماشین های سی ان سی
- وصال
- طرح ها
- مته ها
- اره فارسی بر و اره
- رومیزی
- گواهینامه OSHA 10

ناویانس



منافع کارگران ساختمانی

واقع بین • متعارف • متهور

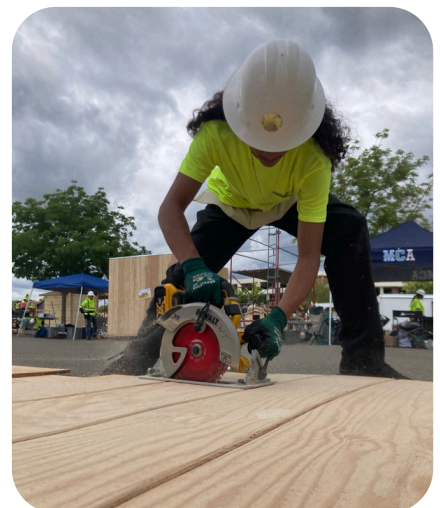
علايق خود را از طريق پرسشنامه فهرست علايق در ناویانس بررسی کنید.



San Juan Unified
SCHOOL DISTRICT



Career Technical
Education



Persian



ساخت و ساز

مسیر CTE دبیرستان انسینا

دوره های برنامه

مقدماتی

۱

نجاری

امتیاز فارغ التحصیلی:
انتخابی CTE/

متمرکزکننده

۲

فناوری ساخت و ساز

امتیاز فارغ التحصیلی:
انتخابی CTE/
دانشگاه کالیفرنیا/کالیفرنیا ایالتی
کالیفرنیا:
انتخابی (G)

کیستون

۳

فناوری پیشرفته ساخت و ساز

امتیاز فارغ التحصیلی:
انتخابی CTE/
دانشگاه کالیفرنیا/کالیفرنیا ایالتی
کالیفرنیا:
انتخابی (G)



اطلاعات بیشتری می خواهید؟

مراجعه کنید به: sanjuan.edu/cte • تماس بگیرید: 916.971.7163
دپارتمان آمادگی برای دانشگاه و شغل



Persian

پایانه عدم تبعیض: هیئت آموزش و پرورش ناحیه آموزشی متحد سن خوان متعهد به ایجاد فرصت‌های برابر برای همه افراد در برنامه‌ها و فعالیت‌های ناحیه آموزشی است. برنامه‌ها، فعالیت‌ها و خدمات ناحیه آموزشی باید عاری از تبعیض غیرقانونی، آزار و اذیت (از جمله آزار جنسی)، ارباب و/یا قلدی بر اساس ویژگی‌های واقعی یا ادراکی نژاد: رنگ پوست؛ اصل و نسب؛ ملیت؛ ملیت اصلی؛ وضعیت مهاجرت؛ هویت گروه قومی؛ قومیت؛ سن؛ مذهب؛ بارداری، زایمان، پایان بارداری یا شیردهی، از جمله شرایط پزشکی مرتبط و بهبودی؛ وضعیت والدین، خانواده یا تاهل؛ تصمیم‌گیری در مورد سلامت باروری؛ معلولیت جسمی یا روانی؛ وضعیت پزشکی؛ جنسیت (از جمله آزار و اذیت جنسی)؛ کلیشه‌های جنسی؛ ویژگی‌های جنسی؛ گرایش جنسی؛ جنسیت؛ هویت جنسیتی؛ بیان جنسیتی؛ وضعیت سربازی یا نظامی؛ اطلاعات ژنتیکی؛ وابستگی به پیشاهنگان پسر آمریکا؛ تصور یک یا چند ویژگی از این قبیل؛ یا ارتباط با یک فرد یا گروه با یک یا چند مورد از این ویژگی‌های واقعی یا ادراکی باشد. اگر معتقدید که مورد تبعیض غیرقانونی قرار گرفته‌اید، لطفاً با افراد زیر تماس بگیرید: مسئول انطباق با عدالت/هماهنگ‌کننده عنوان نهم، استرلینگ ویلیامز، Walnut Ave 3738، کارمایکل، کالیفرنیا 95608 (916) 971-7110، LegalServices@sanjuan.edu، هماهنگ‌کننده بخش 504، دومینیک کاولو، Garfield Ave 3700، کارمایکل، کالیفرنیا 95608 (916) 971-7220، dcovello@sanjuan.edu، هماهنگ‌کننده ADA/عنوان دوم، میشل فیشر، Walnut Ave 3738، کارمایکل، کالیفرنیا 95608 (916) 971-7220، michelle.fischer@sanjuan.edu، 7036-971

د ودانیو او ساختمانی چارو تجارتونه

برنامه CTE د انسینا عالی ښوونځي



جوړول

زده کونکي به د ترکانۍ ټیکنالوژۍ، د نقشې لوستلو، د ځمکې چمتو کولو، د نلونو د جوړولو، بریښنایی تاسیساتو، او چټ په اړه پوهه ترلاسه کړي، د خونديتوب او لومړنیو مرستو پروسیجرونو سره. دوی به د ساحې سروې او ترتیب، د پښو او بنسټونو، د فرش سیستمونو، د لرگیو چوکاټ ترتیب او اسمبلۍ، زینو او ځمکو، او د چټ سیستمونو په اړه زده کړه وکړي. سربیره پردې، زده کونکي به خپلې پروژې د لگښتونو په ټاکلو، د اړینو موادو پیژندلو، او د داوطلبۍ وړاندیزونو غوښتنه او منلو سره اداره کړي.



د پروگرام عمومي کتنه

تجهيزات او روزنه

- راوټرونه
- ماشینونه CNC د
- جوینټر
- پلانونه
- تمرینونه
- د میټر او میز آری
- تصدیق OSHA 10 د

غیر نصابي او ټولنه

- د ودانۍ د کیریر بنسټ د
- دوبي د انټرنشپ لپاره د
- غوښتنلیک فرصت (۱۰)
- انتخابي کریدیتونه

د صنعت شریکان

- د قضیې ګمرکي کابینې
- د آپرلینډ بریښنا
- د فلنټ ساختمان
- د ایرکو میخانیکي
- د شمالي ایالت د ودانیو د
- صنعت ټولنه (BIA)

د مسلک لید

- د ساختمانی چارو کارګران:
- کلنی منځنی معاش
 - \$58,197 دی
 - د کارموندنې وده ۱۶٪ ده

د متحده ایالاتو د کار وزارت، د کار د احصایی اداره، (می، ۲۰۲۳)



د ساختمانی کارګرانو ګټې

واقعیت لرونکی · دودیز · تشبثي

په نیویانس کې د ګټو انوینټري سروې له لارې خپلې ګټې وپلټئ.

جوړول

برنامه CTE د انسینا عالی ښوونځي



د لارې کورسونه

سریزه

۱

د لرگیو کار

د فراغت کړیدیت
انتخابي/سي ټي ای

متمرکز کوونکی

۲

ساختماني ټیکنالوژي

د فراغت کړیدیت
انتخابي/سي ټي ای
یو سي/سي ایس یو
(G) انتخابي

وروستی

۳

پرمختللي ساختماني
ټیکنالوژي

د فراغت کړیدیت
انتخابي/سي ټي ای
یو سي/سي ایس یو
(G) انتخابي



نور معلومات غواړئ؟

زنګ ووهئ: sanjuan.edu/cte • لیدنه

916.971.7163 د کالج او مسلک چمتووالي څانګه



Pashto

د تبعیض نه کولو بیان: د سان جوان یونیفایډ سکول ولسوالۍ د تعلیم بورډ د ولسوالۍ په پروګرامونو او فعالیتونو کې د ټولو اشخاصو لپاره مساوي فرصتونو ته ژمن دی. د ولسوالۍ پروګرامونه، فعالیتونه او خدمات باید د نژاد، رنګ، نسب، تابعیت، ملي اصل، د کډوالۍ حالت، د قومي ډلې پیژندنه، قومیت، عمر، مذهب، امیندواری، زیربڼه، د امیندواری پای ته رسیدل، یا شیدې ورکولو، په شمول د اړوندو طبي شرایطو او بیا رغونې، والدین، کورنۍ، یا ازدواجي حالت، د زیږون روغتیا پریکړه کول، فزیکي یا رواني معلولیت، طبي حالت، جنس (د جنسي ځورونې په شمول)، جنسي ستیریوتایپونه، جنسي ځانګړتیاوې، جنسي تمایل، جنس، د جنډر هویت، د جنډر څرګندونه، تجربه کار یا نظامي حالت، جینیاتي معلومات، د امریکا د هلکانو سکاوټس سره تړاو، د یو یا ډیرو داسې ځانګړتیاو تصور، یا د یو کس یا ډلې سره اړیکه چې د دې اصلي یا درک شوي ځانګړتیاو څخه یو یا ډیرو همغږي کوونکي، IX لري. که تاسو باور لرئ چې تاسو غیرقانوني تبعیض تجربه کړی، مهرباني وکړئ اړیکه ونیسئ: د مساواتو د اطاعت افسر/سرلیک د برخې 504 همغږي کوونکي، LegalServices@sanjuan.edu، (916) 971-7110، (916) 95608، CA 95608، سنټرلینګ ویلیامز، 3738 والټ ایونیو، کارمانیکل همغږي کوونکي، II د سرلیک/ADA: dccovello@sanjuan.edu، (916) 971-7220، CA 95608، 3700 کارفیلډ ایونیو، کارمانیکل همغږي کوونکي، Michelle.Fischer@sanjuan.edu، (916) 971-7036، CA 95608، میشل فشر، 3738 والټ ایونیو، کارمانیکل

Будівельні роботи та ремесла

Шлях СТЕ у середній школі Енсіни



Будівництво

Студенти отримують знання з теслярських технологій, читання креслень, підготовки земельної ділянки, базових сантехнічних робіт, електромонтажу та покрівлі, а також з техніки безпеки та надання першої медичної допомоги. Вони вивчать геодезичні роботи та планування ділянки, фундаменти та опори, системи перекриттів, планування та складання каркасних балок, сходи та майданчики, а також системи покрівлі. Крім того, студенти керуватимуть своїми проектами, визначаючи витрати, визначаючи необхідні матеріали, а також запитуючи та приймаючи пропозиції щодо цінових пропозицій.

Огляд програми

Обладнання та навчання

- Маршрутизатори
- Верстати з ЧПК
- Фуганок
- Плани
- Дрилі
- Торцювальні та настільні пилки
- Сертифікація OSHA 10

Позакласна та громадська діяльність

- Можливість подати заявку на літнє стажування Фонду будівельних кар'єр (10 вибірових кредитів)

Галузеві партнери

- Шафи на замовлення
- Ірландська електрика
- Флінт Конструкція
- AIRCO Mechanical
- Асоціація будівельної промисловості Північного штату (BIA)

Кар'єрні перспективи

Будівельні робітники:

- Медіанна річна заробітна плата становить 58 197 доларів США
- Зростання зайнятості становить 16%

Міністерство праці США, Бюро статистики праці (травень 2023 р.).



Навіанс

Інтереси будівельних робітників

Реалістичний · Традиційний · Підприємлиий

Дослідіть свої інтереси за допомогою опитування «Інтересний перелік» у Naviance.



San Juan Unified
SCHOOL DISTRICT



Career Technical
Education

Ukrainian

Будівництво

Шлях CTE у середній школі Енсіни



Курси програми

Вступний

1

Деревообробка

Зарахування на випускний:
Вибірковий/СТЕ

Концентратор

2

Будівельні технології

Зарахування на випускний:
Вибірковий/СТЕ
Університет Каліфорнії/
Чонбурзького державного
університету:
Факультатив (G)

Капітолій

3

Передові технології
будівництва

Зарахування на випускний:
Вибірковий/СТЕ
Університет Каліфорнії/
Чонбурзького державного
університету:
Факультатив (G)



Хочете більше інформації?

Відвідайте: sanjuan.edu/cte · Телефонуйте:
916.971.7163 Відділ підготовки до коледжу та кар'єри



Ukrainian

Заява про недискримінацію: Рада освіти Об'єднаного шкільного округу Сан-Хуана прагне забезпечити рівні можливості для всіх осіб у програмах та заходах округу. Програми, заходи та послуги округу повинні бути вільними від незаконної дискримінації, домагань (включаючи сексуальні домагання), залякувань та/або цькування на основі фактичних або сприйнятих характеристик раси; кольору шкіри; походження; національності; національного походження; імміграційного статусу; ідентифікації етнічної групи; етнічної приналежності; віку; релігії; вагітності, пологів, переривання вагітності або лактації, включаючи пов'язані з цим захворювання та одужання; батьківського, сімейного або шлюбного стану; прийняття рішень щодо репродуктивного здоров'я; фізичної або психічної інвалідності; стану здоров'я; статі (включаючи сексуальні домагання); статевих стереотипів; статевих характеристик; сексуальної орієнтації; гендеру; гендерної ідентичності; гендерного самовираження; статусу ветерана або військового; генетичної інформації; приналежності до бойскаутів Америки; сприйняття однієї або кількох таких характеристик; або асоціації з особою або групою з однією або кількома з цих фактичних або сприйнятих характеристик. Якщо ви вважаєте, що зазнали незаконної дискримінації, зверніться до: Спеціаліста з дотримання вимог щодо рівності/координатора Розділу IX, Стерлінга Вільямса, 3738 Волнат Авеню, Кармайкл, Каліфорнія 95608, (916) 971-7110, LegalServices@sanjuan.edu; координатора Розділу 504, Домініка Ковелло, 3700 Гарфілд Авеню, Кармайкл, Каліфорнія 95608, (916) 971-7220, dcovello@sanjuan.edu; координатора ADA/Розділу II, Мішель Фішер, 3738 Волнат Авеню, Кармайкл, Каліфорнія 95608, (916) 971-7036, michelle.fischer@sanjuan.edu.